

## Nouvelle présentation du Bulletin

Avec ce numéro est lancée une nouvelle formule de présentation de notre Bulletin hebdomadaire. Les modifications majeures sont les suivantes : (a) la rubrique «Communications officielles» va servir de véhicule pour les informations de la direction au personnel (comme indiqué dans le mémorandum du 23 août 1976 des directeurs généraux), (b) une séparation plus nette apparaît entre les pages produites par l'Administration et l'Association du Personnel.

Nous espérons que nos modifications, tout en conservant à la fois une présentation lisible et une méthode de production rapide, n'entameront pas la bonne circulation des informations dans le réseau établi.

D'ici quelques mois, nous espérons pouvoir utiliser la nouvelle machine de photocomposition qui est en cours d'installation dans le Service d'information scientifique. (Le texte que vous êtes en train de lire a été composé avec cette machine.) Cela devrait apporter un meilleur aspect au Bulletin. L'introduction de cette machine ne devrait pas modifier le programme de production : remise des textes à la Section publications/SIS le mardi après-midi et à l'Association du personnel le mardi midi.

Il n'est pas toujours facile de faire sortir ce bulletin chaque semaine à l'heure fixée et sans erreur. «Pardonnez-nous nos offenses comme nous pardonnons à ceux qui nous ont offensés». Nous continuerons à faire le maximum pour diffuser l'information rapidement et proprement.

(Section publications/SIS)

## New Look Bulletin

With this week's issue we launch a new page layout for our Weekly Bulletin. The major changes are that – (a) the section 'Official News' becomes a more formal way of communication to the staff from the management (as indicated in the memorandum from the Directors-General of 23rd August, 1976), (b) we have a clearer separation of the management and the staff association sections.

We hope that we have achieved the modifications, while retaining a readable presentation and a rapid method of production, without damaging established channels of communication.

In the future we hope to be able to use the photocomposition machine which is being installed in the Scientific Information Service. (The text you are now reading has been prepared on this machine.) It should give added polish to the appearance of the Bulletin. The introduction of the machine should not disturb the present production schedules (texts to the Publications Section/SIS by Tuesday evening and to Staff Association by Tuesday mid-day).

It is not always easy to turn out this weekly noticeboard at the scheduled time without error. 'Forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us'. We will continue to do our best to move information around quickly and accurately.

(Publications Section/SIS)

# COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

# OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

## INDEMNITES D'EXTINCTION DE CONTRAT - MESURES INTERIMAIRES

Les directeurs généraux en application de l'article R IV 1.49 du Règlement du Personnel ont l'intention d'obtenir l'accord du Président du Conseil pour la mise en vigueur de mesures intérimaires dans certains cas de fin de contrat. Ces mesures permettraient d'augmenter les indemnités d'extinction de contrat en cas de non-renouvellement des contrats de durée déterminée à un niveau équivalent aux indemnités de chômage prévues dans le cadre de la législation suisse. En attendant le résultat de cette demande, les contrats de durée déterminée arrivant à échéance actuellement seront prolongés sur demande du titulaire concerné dans les cas où aucun emploi n'aura été trouvé.

L. Van Hove  
Directeur général  
de la Recherche

J.B. Adams  
Directeur général  
Exécutif

## SEMINARS SEMINAIRES

### MONDAY 4 OCTOBER

#### WORKSHOP ON FUTURE ISR PHYSICS

4 - 15 October : A Workshop is being held to review the physics programme which can be foreseen for the ISR after the present generation of experiments, i.e. for the period starting around 1980. Details of the Programme and Seminars may be found on the notice boards.

#### EP SEMINAR

at 11.00 hrs - Large Conference Room  
(Lab. 13-2.005)

"Status of Evidence for a Magnetic Monopole" - by P.B. Price / Berkeley

*Abstract : Measurements in lexan detectors and nuclear emulsions place strong constraints on the properties of the candidate. The data are inconsistent with any positively charged nucleus fragmenting or otherwise. A fast anti-nucleus or a slow massive non-nuclear particle is consistent with all the data.*

#### CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Theory Conference Room

"Exchange Currents and Sum Rules" -  
by J.I. Fujita / Tokyo University

*Abstract : The relation " $K-\delta g_e$ " will be discussed, where  $\text{Im } \omega = (\text{TRK}) (1+K)$  and  $\delta g_e$  is the deviation of orbital g-factor due to exchange currents in a nucleus from the free one. Recent developments related to this subject will be presented.*

### TUESDAY 5 OCTOBER

#### WORKSHOP ON FUTURE ISR PHYSICS

at 16.30 - Auditorium

"Colliding Beam Options at Fermilab" -  
by J.K. Walker / FNAL

## TERMINATION INDEMNITIES - INTERIM MEASURES

The Directors-General, in application of Article R IV 1.49 of the Staff Regulations, intend to request the approval of the President of the Council for interim measures to be applied in certain cases of termination of contract. These measures would allow present termination indemnities in cases of Non-Renewal of Fixed-term contracts to be increased to the level of Unemployment insurance payments as foreseen under Swiss legislation. Pending the outcome of this request, fixed-term contracts expiring presently will be extended at the request of the Staff Member concerned in case no other employment has been found.

L. Van Hove - Research  
Director-General

J.B. Adams - Executive  
Director-General

## TECHNICAL PRESENTATION

09.00 hrs/10.30 hrs - 14.00 hrs/15.30 hrs  
EF Conference Room (R 2.005) - Bldg. 13

IBM SEMINAR : Fast Problem Solving for Scientists and Engineers using APL and the IBM 5100 a portable desk-top computer. The compact computer supports interactive programming in APL and BASIC. Power and flexibility of APL and the IBM 5100 are demonstrated. Programme (p.m. and a.m.) characteristics of the IBM 5100 - Use of the APL as a scientific tool - Typical applications in physics and engineering - Individual discussions and demonstrations.

Language : English

### WEDNESDAY 6 OCTOBER

#### PRESENTATION TECHNIQUE

de 10h00 à 12h00 et de 13h30 à 16h00  
Salle de conférence, Bât.17-1er et. (R1-007)

La maison DEWALD AG (CH) propose la démonstration d'une vaste gamme d'instrumentation électronique des firmes suivantes (par pays): (AUS) - BWD Electronics: Oscilloscopes, Generators; (CH) - Zinniker: Pulse + Function Generators; ((D) - GBM: Power Supplies; Schuring Elektronik: Programmable Generator; (J) - Iwatsu: Synchroscope, Logicscope; (GB) - Coline: Sondes; Feedback Instruments Ltd.: Generators, Teaching Equipments; Gould-Advance: Oscilloscopes, Multimeters, Switching Power Supplies; Lan: Display Oscilloscope, Data Terminals; Levell Electronics Ltd.: HF Analogue Voltmeter; Lionmount & Co. Ltd.: R, L, C Decades; Matthey Electronics: Video Products; Racal Instruments: Counters, RF Millivoltmeter, RF Modulationmeter; Racal Thermionics: Instrumentation Recorder, Digital Recorders; (NL) - Klaasing: AC/DC, DC/DC Power Supplies; (USA) - General Resistance Inc.: Reference Sources; Simpson Electric: Digital + Analogue Multimeters.

Langues : Allemand, anglais, français

Renseignements :  
M. Diraison/FI/ Tel.4585

## CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 11.00 hrs - Theory Conference Room  
"Collective motion in nuclei : interaction and symmetries" - by S.T. Belyaev / Institute of Nuclear Physics, Novosibirsk and Novosibirsk University

*Abstract : The status of our understanding of collective modes in nuclei is reviewed. In addition to many well-known types of states one may envisage the existence of new exotic modes which may be subjects for experimental investigations.*

## THURSDAY 7 OCTOBER

### SPECIAL DD SEMINAR

at 15.00 hrs- DD Amphitheatre (Bldg.31-3rd fl.)

"New Developments in Very High Resolution Vidicons" - by J.K. Fisher / General Electric Co., Syracuse, N.Y., USA

*Mr. Fisher will give this talk at the "Third European Electro Optics Conference" Geneva, 5-8 October 1976, and has kindly agreed to repeat it at CERN.*

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Experiments on Parity Violating Effects in Atoms" - by V. Telegdi / ETH-Zurich

## MONDAY 11 OCTOBER

### EP SEMINAR

at 11.00 hrs - Large Conference Room (Lab.13 - 2.005)

"Radiative Decays of  $\Psi$  Particles"  
by B. Sadoulet / LBL-CERN (as seen by the SLAC-LBL collaboration at SPEAR)

### CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Theory Conference Room

"Giant isoscalar resonances in nuclei : A sum rule approach" - by J. Marterell / SIN

*Abstract : The main features of giant resonances in heavy nuclei are studied using three sum rules. The information on the dynamical properties of the nucleus contained in these is discussed. The approach allows a systematic comparison of various collective theories (RPA, generator coordinates) and gives a simple derivation of the Suzuki-Mottelson model.*

## TUESDAY 12 OCTOBER

### WORKSHOP ON FUTURE ISR PHYSICS

at 16.30 hrs - Auditorium

"The Big Accelerators : Physics Issues" - by J.D. Bjorken / SLAC

## WEDNESDAY 13 OCTOBER

### ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 11.30 hrs - DD Conference Room (Bldg.31 - 3rd fl.)

"Properties of SN Remnants in our Galaxy and in the Magellanic Clouds" - by Dr. S. D'Odorico / Osservatorio Astrofisico Asiago

*Abstract : The results of an optical survey will be presented. The properties of SN Remnants in our Galaxy and in the Large Magellanic Cloud will be compared.*

## TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

### ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Les élèves inscrits aux cours de l'Enseignement Technique recevront une convocation personnelle.

REPRISE DES COURS LE LUNDI 4 OCTOBRE 1976.

Secrétariat de l'Enseignement Technique - Tél. 4460

## JEUDI 7 OCTOBER

### ENSEIGNEMENT GENERAL

13h00 - 13h30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous" - par R. Carreras  
Programme (pour détails, voir affiches):

1. En bref
  - a. Vu, lu et entendu.
  - b. Ile de stabilité, halos géants dans le mica et illusions.
  - c. Découverte dans les plantes d'une hormone anti-juvénile : vers un insecticide de la 4ème génération ?
2. Question  
En quelle couleur faut-il peindre un objet pour qu'il paraisse : a) plus lourd, b) plus léger, c) plus chaud, d) plus froid ?
3. Thème principal  
"Les cellules de Purkinje".

## WEDNESDAY 13 OCTOBER

### GENERAL SCIENCE MONTHLY CROSS-SECTION

at 16.30 hrs - Auditorium - 1st lecture by R. Carreras

The main purpose of these lectures is to provide the scientific and the technical staff with regular information on what is going on in science outside high energy physics and related fields.

The lectures will be mainly based on a number of papers, articles and news items published the previous months. They will be held in English.

'BRITAIN AT CERN'

=====

CERN-MEYRIN, OCTOBER 11-15, 1976 - ADMINISTRATION BUILDING, 1st FLOOR

EXHIBITION OF BRITISH ELECTRICAL, ELECTRONIC AND PRECISION ENGINEERING EQUIPMENT

OPENING HOURS : 10.00 a.m. - 5.30 p.m. (closing Friday at 12.00 a.m.)

Eleven British electrical and electronic manufacturers will be exhibiting a range of instrumentation, components and equipment at the 'Britain at CERN Exhibition'. The exhibition is being organised by the British Electrical and Allied Manufacturers' Association (BEAMA) on behalf of the British Measurement, Control and Automation Conference (MCAC) as a joint venture with the British Overseas Trade Board (BOTB).

The following is a short description of the equipment which will be on show or demonstrated by the companies' technical staff.

AEI Semiconductors Ltd. (Stand 4)  
Carlhome Road  
Lincoln / Lincolnshire  
LNI ISG England  
Exhibition contact : D.J.D. Westgarth  
Tel : 0522 29992; Telex : 56163

This company's coverage of high power semiconductors includes fast switching thyristors and diodes for high frequency low loss operation and large area converter devices based on the most advanced material processing and doping techniques. Developments include 50 mm enhanced gate thyristors offering 25  $\mu$ s turn-off at 1200 volts and with current ratings double those of the current 38 mm versions with no deterioration in dynamic performance.

Benney Electronics Ltd (Stand 6)  
P.O.Box 26  
Eastleigh / Hants  
England  
Exhibition contact : K.F. Benney  
Tel : 042 15 66764; Telex : 47118

This company is mainly engaged in the manufacture of custom designed prototype and small batch instrumentation for Government departments, universities and research establishments. Products on show will include NIM (Nuclear Instrument Modules) and the well established 'Beni Bin', the company's interpretation of the NIM crate as well as a small range of NIM instruments, 500 Amp power supplies and new CAMAC modules.

EMI Electronics Ltd. (Stand 1)  
EMI Electron Tube Division  
243 Blyth Road  
Hayes / Middlesex  
UB3 1HJ England  
Exhibition contact : A.R. Fletcher  
Tel : 01 573 3888; Telex : 935261

EMI's range of photomultipliers covers a spectral range of 165 to 1200 nm and sizes from 19 to 190 mm in diameter. The series of fast tubes is particularly suitable for high energy physics and nuclear applications in general. The company has a new series of 50 mm photon counting tubes, and also shows a range of power supplies, cooled and uncooled housings and defocusing magnets, an image intensifier system capable of giving light gain of over  $10^6$  and camera tubes for general surveillance and avalanche photodiodes for optical fibre communication and distance measurement systems.

GKN Sankey Ltd. (Stand 7)  
Bankfield Works  
Bilston / West Midland  
WV14 0TJ England  
Exhibition contact : W.J. Evans  
Tel : 0902 43111; Telex : 33286

GKN Sankey is Europe's leading manufacturer of electrical laminations. Utilising a variety of production methods and an extensive range of tools, the company is well equipped to meet most customer requirements without the cost of new tooling. However, with its own tool making facilities, both for steel and tungsten carbide dies, laminations of any design can be produced. A selection of one piece, segmental and transformer laminations will be on display.

Grenson Electronics Ltd. (Stand 11)  
High March Road  
Long March Industrial Estate  
Daventry / Northants  
England  
Exhibition contact : F. Thompson  
Tel : 032 72 5521; Telex : 311245

Grenson have been supplying NIM and CAMAC Power Supplies and Powered Crates to various divisions within CERN for five years. At the moment they are in the process of manufacturing a large number of special High Power Units for use with proportional chamber readout units.

J & P Engineering (Reading) Ltd. (*Stand 2*)  
Portman House  
Cardiff Road  
Reading  
RG1 8JF England  
Exhibition contact : A.D. Bernard  
Tel : 0734 598544; Telex : 848242

On display depicting the company's skilled engineering service to nuclear research will be the full range of modern materials from aluminium to zirconium, including all modern stainless steels, graphite P T F E, and epoxy resins. This company regularly makes helium cryostats, target chambers in non magnetic stainless steel, flight tubes, spark chambers and proportional chambers, magnet supports, cast epoxy resin insulators, light guides, field coils, collimators and spark gaps. Nucleonic products are represented by a sodium iodide counting system and multichannel analyser.

Muirhead-Vactric Components (*Stand 8*)  
( + Beckman Instruments  
+ Hughes Micro Electronics)  
Garth Road  
Morden / Surrey  
SM4 4LL England  
Exhibition contact : E.M.B. Binyon  
Tel : 01 337 6644; Telex 27796

Exhibited will be a wide range of servo and control components which includes : synchros, resolvers, ac and dc servo motors, motor tachometers, dc torque motors and precision gearheads, optical shaft encoders, synchro to digital and digital to synchro converters, servo amplifiers, fully packaged servo systems. Also on show will be a new range of industrial type stepping motors including size 13, believed to be the smallest of its kind available for the power output given. In addition : potentiometers, resistor networks from Beckman, and CAMAC connectors, tantalum capacitors, MOS and hybrids from Hughes.

Nuclear Enterprises Ltd. (*Stand 3*)  
Sighthill  
Edinburgh  
EH11 4EH Scotland  
Exhibition contact : Miss E.K.S. Grant  
Tel : 031 433 4060 ; Telex 72333

Developments on display from the Nuclear Enterprises NIM range include the NE 4550 high voltage multichannel system in which each crate has thirty-two outputs for photomultipliers, each output giving 3 kV 3 mA max (2 mA average), and a multiwire proportional chamber supply NE 4519 giving 6 kV. CAMAC exhibits include the 9080 Serial Crate Controller, a CAMAC Colour Display and a 4096 channel CAMAC Multichannel Analyser.

Solartron Electronic (*Stand 5*)  
Group Ltd.  
Victoria Road  
Farnborough / Hampshire  
GU14 7PW England  
Exhibition contact : Julian D. Shaw  
Tel : 0252 44433 ; Telex 858245

Pride of place on the Solartron Electronic Group stand will be given to the Maestro Digital Voltmeter. This is supported by other digital voltmeters and multimeters, dynamic analysis equipment and data acquisition units. The recently introduced Maestro DVM uniquely presents its display in decimal format. With its fixed decimal point arithmetic display this product introduces the next generation of digital equipment.

Westinghouse Brake and (*Stand 9*)  
Signal Company Ltd.  
Chippenham / Wiltshire  
SN15 1JD England  
Exhibition contact : A. Smart  
Tel : 0249 4141 ; Telex 44751

The Semiconductor Division of Westinghouse Brake and Signal Company will be exhibiting under its new trade name Westcode Semiconductors. The range of diodes and thyristors from 1.5 A to 2600 A and up to 5600 V is comprehensive and a large number of very high power devices have been in service in CERN for many years in ac regulators, controlled dc power sources and as more efficient, long life alternatives to ignitrons in pulsed-magnet power supplies. A feature of the display is the new R220A 1000 Ampere advanced geometry amplifying-gate thyristor, which is available up to 1200 V with 25 microsecond turn-off time.

Willsher and Quick Ltd. (*Stand 10*)  
Walrow  
High Bridge / Somerset  
TA9 4QA England  
Exhibition contact : J. Wyszynski  
Tel : 0278 783371 ; Telex : 46145

This company manufactures a range of enclosures and equipment for the electronics and electrical industries. The standard range includes instrument racks, chassis cases, modular systems and card frames. The company also specialises in custom-built enclosures to individual requirements. Included on display will be a range of 19" racks, including the 'C' Rack, specifically designed for CERN.

## FOR FURTHER INFORMATION

-----

### \* BEAMA - The British Electrical and Allied Manufacturers' Association Limited

A national federation of trade associations serving electrical, electronic and allied manufacturing industries in Britain. Co-ordinator and communicator for the British industries, with Government, industry and commerce in Britain and overseas. Forum for enquiry, examination and discussion of improved technical standards and model contract conditions. Promotes services for the improvement and development of trading in Britain and overseas.

The BEAMA federation comprises :

AMA	Association of Manufacturers Allied to the Electrical and Electronic Industry
AXREM	Association of X-ray Equipment Manufacturers
BEAMA TDA	BEAMA Transmission and Distribution Association
BESA	British Electrical Systems Association
BMA	BEAMA Meter Association
CAMA	Control and Automation Manufacturers' Association
EETA	Electrical and Electronic Insulation Association
EIEMA	Electrical Installation Equipment Manufacturers' Association Limited
ICMMA	Industrial Cleaning Machine Manufacturers' Association
PGA	Power Generation Association
REMA	Rotating Electrical Machines Association
SIMA	Scientific Instrument Manufacturers' Association of Great Britain Limited
TACMA	An Association of Control Manufacturers'
WMA	Welding Manufacturers' Association
WTBA	Water-Tube Boilermakers' Association.

British Electrical and Allied Manufacturers' Association Limited  
Leicester House / 8 Leicester Street  
London WC2H 7BN England  
Tel : 01-437 0678 ; Telex : 263536

### \* MCAC - British Measurement, Control and Automation Conference

Represents the trade associations of British manufacturers in Measurement, Control and Automation for industrial purposes. The constituent bodies are : Control and Automation Manufacturers' Association (CAMA), British Industrial Measuring and Control Apparatus Manufacturers' Association (BIMCAM), Electronic Engineering Association (EEA), Scientific Instrument Manufacturers' Association of Great Britain (SIMA).

The aim of the Conference is to provide joint working arrangements to benefit member companies of the participating constituent bodies, whilst retaining the full autonomy of each. The Conference provides a strong and authoritative point of reference for matters of common interest. Co-ordination is maintained by a Conference Board consisting of representatives from each of the constituent bodies.

British Measurement, Control and Automation Conference  
Leicester House / 8 Leicester Street  
London WC2H 7BN England  
Tel : 01-437 0678 ; Telex : 263536

## INFORMATIONS

## GENERALES

## GENERAL INFORMATION

### ROUTE DU "BOIS DE SERVES "

(route de liaison entre le site de Meyrin et celui de Prévessin)

La municipalité de Prévessin-Moëns nous informe que, pour cause de chasse, le chemin communal N° 5 (CV05) (chemin du "Bois de Serves") sera interdit à la circulation samedi et dimanche prochains, les 2 et 3 octobre. Les fonctionnaires CERN ayant l'habitude d'emprunter cette voie sont priés de prendre la route départementale (CD 35), via le rond-point de Saint-Genis pendant le week-end prochain.

### VISITES DU CERN

Des visites guidées ont lieu en principe les samedis, sous la conduite du Service de Presse et Visites, avec l'aide de membres du personnel du CERN ou de ses utilisateurs. Cette aide se manifeste par des fonctions de réceptionnistes féminines, de conférenciers et de guides.

Une rétribution appropriée compense ces activités qui contribuent à donner au public une meilleure idée de ce que fait l'Organisation.

Le Service Presse et Visites recevrait volontiers les candidatures de personnes désireuses de se trouver en contact avec le public, possédant une bonne connaissance d'ensemble du CERN, et capables de l'expliquer en termes simples.

Détails et formulaires ad-hoc leur parviendront au reçu du coupon ci-dessous :

----- ✂  
A renvoyer à DG/PV - Bâtiment 60

Je souhaite recevoir des renseignements concernant  
les fonctions de réceptionniste // conférencier //  
guide // des visites du samedi.

Nom :

Div.:

Tel.:

VACANT POSTS LIST ON 27th SEPTEMBER 1976

<u>Post No.</u>	<u>Vacancy No.</u>	<u>Title</u>	<u>Grade</u>
TH-SP-016 *	76-46	Physicist	9/10
		-----	
EP-RE-56-004 *	76-66	Physicist or Chemist	10
EP-RE-311 *	76-11	Physicist	9/10
		-----	
DD-SI-LI-087	76-63	Library Clerk	4/5
DD-US-PR-198	76-38	Scientific or Systems Programmer (Physicist) or (Mathematician)	8/9
DD-SW-260 *	76-34	Systems Programmer (Physicist) or (Mathematician)	8/9/10
DD-SI-PU-274	76-53	Editor	8/9 B+
		-----	
SPS-CO-CC-117	76-55	Technician	7
SPS-SI-FL-339	76-43	Electro-mechanic	6
SPS-CO-CC-387	76-57	Systems Programmer or Scientific Programmer	8/9
SPS-ST-441	76-64	Secretary	6
SPS-SI-EL-471	76-7	Electrician	6
SPS-RF-475	76-19	Technical Assistant (Electronics)	8
SPS-AOP-479	76-18	Laboratory Technician (Electronics)	6/7
SPS-CO-GE-483	76-41	Laboratory Technician (Electronics)	6/7
SPS-PS-AP-485	76-47	Technical Assistant (Electronics)	7/8
SPS-EA-490 to 492	76-56	Technician	7
SPS-AC-493/494	76-65	Secretary	6
		-----	
SB-EE-GE-SI-062	76-24	Electrician	5/6
		-----	
FI-SFC-03 *	76-30	Senior Administrative Officer or Senior Administrator	11/12 B+
FI-SAP-MA-28	76-21	Clerk	5
		-----	
PE-SA-79	76-61	Administrative Clerk	5/6

NOTES : B+ = Future Board

The publication of these vacancy notices is intended only for staff members and supernumeraries, except those with an asterisk for which external publication has been authorized.

Vacancies of other Organizations and Institutes are displayed on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, Personnel Division.

# TO STORES USERS

Following the modification in working hours, the opening hours of the Stores will be as follows with effect from September 27, 1976 :

OPENING HOURS =====		
Stores	Monday to Thursday	Friday
Central and Raw Materials	<u>07.30</u> to 12.00 and 13.00 to <u>16.30</u>	<u>07.30</u> to 12.00 and 13.00 to <u>14.30</u>
East, West, SPS and South	<u>08.30</u> to 12.00 and 13.00 to <u>17.30</u>	<u>08.30</u> to 12.00 and 13.00 to <u>14.30</u>

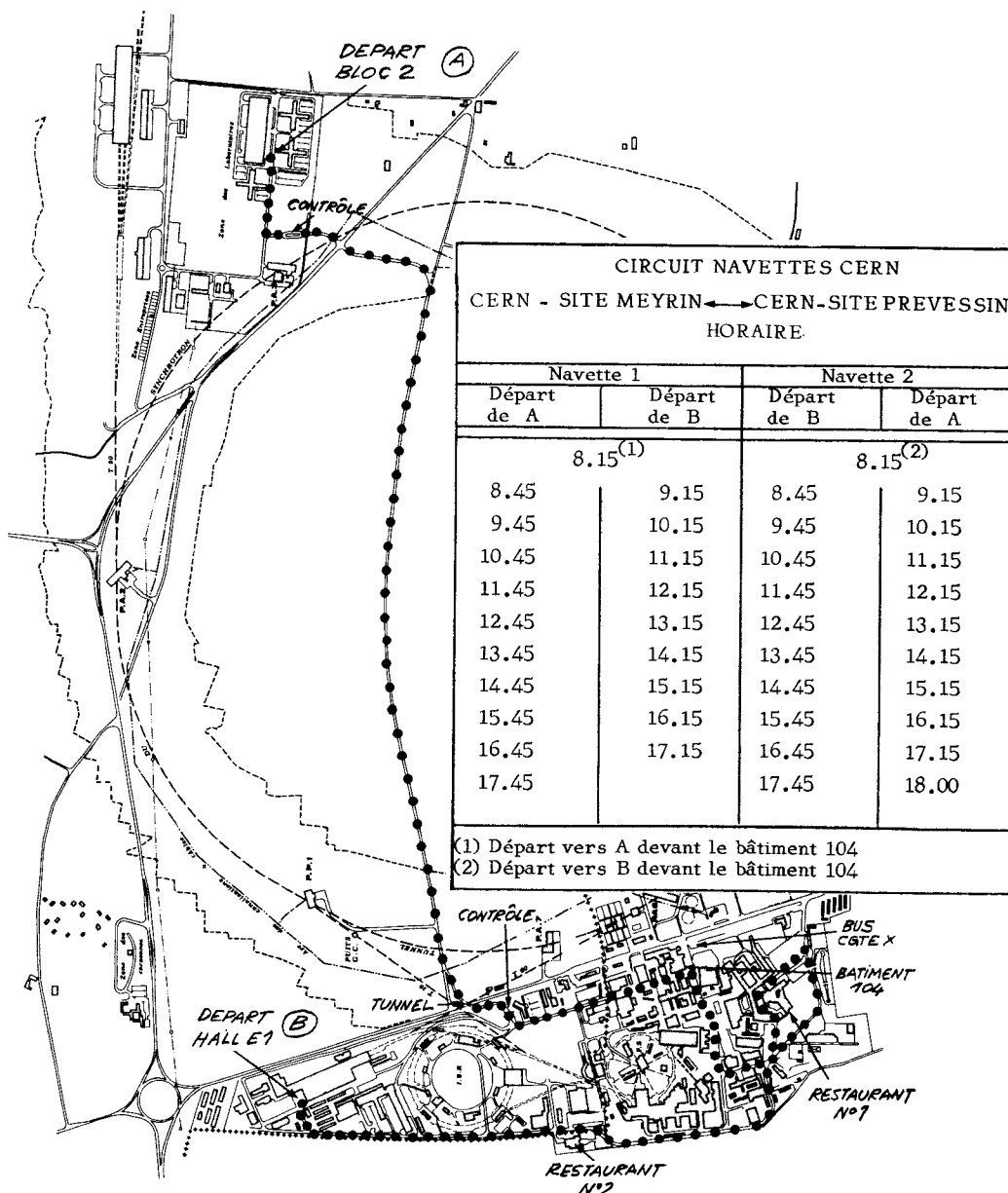
Finance Division

NOUVEL HORAIRE DU CIRCUIT NAVETTES : Suite au changement des horaires de travail, à compter du LUNDI 27 SEPTEMBRE 1976,

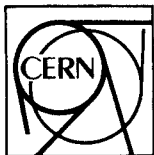
le Service des navettes fonctionnera de la façon suivante :

- Deux bus Fiat de 42 places (couleurs bleue et blanche) circuleront sur le parcours et aux horaires sur le croquis ci-après.
- En complément, trois minibus "Navettes" conduits par les messagers du Service du Courrier effectueront quatre fois par jour les parcours suivants et s'arrêteront à la demande :

Bâtiment Administration ↔ Labo. 30 ISR (par route Bohr)  
 Bâtiment Administration ↔ Bâtiment 513 (par route Bohr)  
 Bâtiment Administration ↔ Zone Ouest BEBC (par route Einstein).







BULLETIN

# ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

## COMMUNIQUE - POLITIQUE DE L'EMPLOI

Pour la première fois cette année, les Directeurs Généraux se sont adressés au Conseil du personnel, le 28 septembre 1976.

C'est à la suite de la motion, votée par le Conseil du personnel le 7 septembre 1976, qui traduisait l'inquiétude du personnel face à la situation de l'emploi qu'a été convoquée cette réunion inhabituelle.

Celle-ci a donné l'occasion aux Directeurs Généraux de porter à la connaissance des délégués du personnel les dernières informations du Comité des finances et du Comité des directives scientifiques.

Les questions nourries qui ont animé le débat ont permis de clarifier les positions des 2 parties.

Les Directeurs Généraux ont présenté une analyse détaillée des budgets actuels ainsi qu'une esquisse du corps d'hypothèses devant servir de base à une politique d'emploi à long terme.

Les débats ont également porté sur la politique à suivre en matière de contrats, sur l'utilité de définir, au niveau des Divisions des mécanismes de concertation entre les représentants de l'Association et le personnel d'une part, et la Direction d'autre part.

Dans l'immédiat, l'Association a obtenu que les membres du personnel dont le contrat à terme fixe expire et qui se trouveraient sans emploi verront leur contrat prolongé. Ces dispositions sont transitoires dans l'attente de l'entrée en vigueur d'une assurance-chômage équivalente à celle prévue par le gouvernement suisse.

## COMMUNIQUE - STAFFING POLICY

For the first time this year the Directors-General addressed the Staff Council on 28 September 1976.

This special meeting was called as a result of the motion passed by the Staff Council on 7 September 1976 which expressed the concern of the personnel at the present employment situation at CERN. The Directors-General took the opportunity to inform the staff representatives of the latest news from the Finance Committee and Scientific Policy Committee.

The debate was enlivened by some well-prepared questions which allowed both sides to make their positions clear. The Directors-General gave a detailed analysis of the budgetary situation and stretched out the possible guidelines for a long-term staffing policy. Other subjects discussed included contract policy and the desirability of finding methods to improve contact between the staff representatives the personnel in general and the Management.

For the immediate future, the Association has managed to obtain extensions for those staff whose contracts were due to expire shortly and who have been unable to find jobs elsewhere. This is an interim measure pending the introduction of a system of unemployment benefits equivalent to that to be introduced by the Swiss Federal Government.

## COTISATIONS 1976 / 1977

Le personnel, au cours de l'assemblée générale annuelle du 8 avril 1976, a accepté la proposition du Conseil de l'Association de maintenir le taux de la cotisation pour l'exercice 1976 / 1977 à 1 o/oo du salaire annuel de base.

Le formulaire, autorisant la Division des Finances à prélever directement sur votre salaire le montant de votre cotisation, a été reproduit à l'intérieur de ce bulletin.

Vous êtes invités à le retourner au Secrétariat de l'Association, dûment rempli, avant le 25 octobre 1976.

L'ASSOCIATION VOUS RAPPELLE L'INTERET QUE NOUS AVONS A ETRE TOUS UNIS POUR LA DEFENSE DE NOS BUDGETS ET EMPLOIS.

## COMITE PHILATELIQUE TEMPORAIRE

Edition d'une enveloppe "premier jour", revêtue du timbre commémoratif émis par les Postes françaises à l'occasion de l'inauguration du grand accélérateur européen de particules.

1. Il serait souhaitable d'utiliser l'adresse privée, et non l'adresse professionnelle.
2. Il est strictement interdit de faire oblitérer les enveloppes du CERN avec le cachet "premier jour". Le seul document officiel est celui émis

par le Comité Philatélique Temporaire du CERN, vendu par souscription.

3. L'Association du Personnel demande aux personnes intéressées, et qui peuvent consacrer une demi-journée, ou plus, à la préparation des commandes d'enveloppes, de se mettre en rapport avec le Secrétariat de l'Association, Tél. 3337 (semaine du 11 au 15 octobre 1976).

4. Des formulaires pour la commande d'enveloppes sont disponibles au Secrétariat de l'Association, Baraque Wilson, Bat. 511.

## VENTE DE L'EPI DE RIZ

L'Association Frères de nos Frères / Frères des Hommes procèdera à la vente de l'Epi de Riz au bénéfice de ses activités dans les pays en voie de développement, le jeudi 7 octobre 1976.  
Le personnel du CERN est invité à réserver le meilleur accueil aux vendeurs.

## HELP TO THE THIRD WORLD - Group under formation

Now that rain is back to our nice lawns and trees, the distress of the past scorching months is almost forgotten. But at that time, under the impression of the information media, who did not think at least once about the possibility that also Europe might be stricken by famine ?

Anyway our nice welfare has not been seriously shaken by that mini-drought. But for other people who have the politeness to die far from our eyes, famine is just one of the items in the list of the calamities against which they need help. If you too are willing to try with us to organize some other help (in this case small is better than nil) to those countries, you are welcome.

Please contact :

- V. SERGO, SPS, 4482 (\*5511)
- Mile M. D'ADHEMAR, EP, 3390 mornings) french
- Mme C. TERRIER, SPS, 5365 afternoons) speakings

## **CULTURAL ACTIVITIES** **ACTIVITES CULTURELLES**

### AFFAIRES CULTURELLES - Expositions au CERN

Nous recherchons vivement une personne intéressée par les arts et qui désirerait organiser, avec le Comité des Affaires culturelles, les différentes expositions de peinture, sculpture, artisanat, etc..... qui ont lieu au CERN.

Prière de se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association, Tél. 3337 / 4224.

### EXCURSION - Festival d'Art roman

L'Association du Personnel organise pour le week-end des 9 et 10 octobre un voyage en car, artistique et gastronomique, qui permettra de visiter Tournus, Autun, Cluny, Paray-le-Monial, le Brionnais et Charlieu.

Le nombre des participants est limité à 20 personnes. Le prix de 150.- fr.s. comprend :

- les repas (sans boisson) : A Autun (déjeuner du 9), à Cluny (dîner du 9), à Charlieu au Chapon Fin (déjeuner du 10) ;
- 1'hôtel avec petit déjeuner (Hôtel de Bourgogne à Cluny en chambres à 2 personnes) ;
- le voyage en car.

Nous avons réservé à Cluny d'excellentes chambres. Les personnes souhaitant participer à ce festival d'art roman qui sera commenté par MM. MOZER, architecte, et M. R. CHRISTINGER, sont priées de se faire inscrire sans tarder, et de s'acquitter de la finance d'inscription auprès du Secrétariat de l'Association.

## **CLUBS**

### CLUB DES CERNOISES

Réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux venus. Tous les mois, en général le premier mardi, des membres du Club des Cernoises accueillent les épouses nouvellement arrivées en vue de les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu à la Cafétéria, Restaurant No. 2 (Tortella) de 14h.15 à 16h.00. Les bébés ou jeunes enfants peuvent éventuellement venir avec leur mère. La prochaine réunion se tiendra le 5 octobre 1976.

Welcome meeting for wives of newcomers. Each month, normally the first Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Coffee Lounge, Restaurant No. 2 (Tortella) from 2.15p.m. to 4p.m. Babies or young children may come with mothers, if necessary. The next meeting will be on 6th July, 1976.

### KNOW CERN - Mrs J. VAN HOVE

a. Guided tour of CERN : Saturday 2 October, 2.30pm  
CERN Auditorium : introduction (english), film (french), tour in small groups (english, french, german or italian).

b. CERN Women and daily life at CERN : Monday 25 October, 9.30a.m., Club Rooms (Tortella) - introduction (L. Goldschmidt-Clermont) and discussion.

c. CERN Women and problems of education in Geneva : Tuesday 23 November, 2.30p.m. (Club rooms (Tortella) introduction (L. Goldschmidt-Clermont) and discussion.

### WOMEN's CLUB

#### Cours de dessin.

Arts décoratifs : le mercredi, 09h.00 - 11h.00

Croquis de modèle : " 20h.00 - 22h.00

dans la Salle des Clubs, Restaurant No. 2.

Renseignements : S. LIENARD, Tél. 023 41 36 55  
ou PS Tél. 2540 / 4568.

### FOOTING CLUB

Parcours CERN. Du 2 au 4 octobre prochain, le parcours CERN sera fermé en raison de la chasse dans le bois de Serves, afin d'écarter tout danger pour les utilisateurs.

### BOWLING CLUB - Ligue 1976 / 1977

1. Les 3 Clefs	4	1760
2. Les 3 Cloches	4	1597
3. Les Outsiders	4	1589
4. Les Philosophes	3½	1530
Meill. Série Equipe: Les 3 Clefs		1760
Meill. Partie Equipe: Les 3 Clefs		614

#### Meill. Série Indiv.:

Sans Hdcp : * LÜTKE	478
HEIMBUCHER	557
av. Hdcp : *ZUMBROCK	603
HEIMBUCHER	587

#### Meill. Partie Indiv.:

sans Hdcp : *VERLOOVEN	178
HEIMBUCHER	219
av. Hdcp : *ZUMBROCK	219
HEIMBUCHER	229

## RUGBY CLUB

Dimanche, 26 septembre, le CERN I a gagné le match contre NYON I en match aller, avec un score de 34 à 28.

Samedi, 2 octobre, à 15h.00, match sur le terrain du CERN à St. Genis entre ALBACADEJO I et CERN I. Le même jour, à 13h.00, école de rugby.

## YACHTING CLUB

A partir du 22 septembre 1976, le responsable pour Réservations/Membres ne sera plus H. Taureg, mais John FIELD / EP, Tél. 2662.

## CINE CLUB

ASSEMBLEE GENERALE, mardi 5 octobre 1976, 17h.30, Salle du Conseil. Venez nombreux avec vos commentaires, vos idées et vos propositions pour la nouvelle saison.

ANNUAL GENERAL MEETING, 5th October 1976, 5.30 pm in the Council Chamber. You are welcome to come along with your comments on last season's programme and your ideas for the coming season.

## FOOTBALL CLUB

ASSEMBLEE GENERALE, jeudi 21 octobre 1976, 17h.30, dans la Salle du Conseil. Les joueurs des 10 équipes sont invités à venir donner leur avis sur l'avenir du football au CERN.

## CLUB HIPPIQUE

Le club hippique organise au Manège de Ségny trois cours d'équitation de niveaux différents :

1. un cours pour débutants,
2. un cours préparation au 1er degré,
3. un cours de perfectionnement.

Michel BLIN/ISR, Tél. 3723-3722, se tient à votre disposition pour vous donner tous renseignements complémentaires.

Du 2 au 4 octobre prochain, toutes les pistes équestres du site de Prévessin seront fermées en raison de la chasse dans le bois de Serves, afin d'écartier tout danger pour les utilisateurs.

## TENNIS DE TABLE

Reprise de l'entraînement, dès lundi 27 sept. 76, dans le local des Clubs (Restaurant No. 2).

### Horaires :

- lundi : 12h.00/14h.00 - 17h.45/21h.00
- mardi : 12h.00/14h.00 - 17h.45/21h.00
- jeudi : 12h.00/14h.00
- vendredi : 17h.45/21h.00 (sous réserve de championnat).

Une liste de personnes responsables du local, pour avant faire office d'entraîneurs-conseils, sera affichée sur notre tableau.

Bulletin d'inscription pour la Saison 76/77, au prix de 30 fr.s., permettant aussi de participer aux tournois internes, à envoyer à A. FUCCI / DD.

NOM : ..... PRENOM : .....

Classement : ..... Div./Tél. ....

Signature : .....

## SKI CLUB

Dimanche 3 octobre, randonnée pédestre au Col du Bonhomme, via Lacs Jovet, par les Contamines. Durée : 6 heures, dénivellation : 800 m.

Rendez-vous : Parking Migros, Meyrin, 08h.00

Contamines (place de l'Eglise) 9h.30.

Renseignements, inscriptions aux tableaux d'affichage : Bâtiment principal, Rest. No. 2, permanence.

Responsables : P. TRANCHANT, ISR, Tél. 4171

M. BOFFARD, PS, Tél. 3819.

## RADIO AMATEURS

Une réunion informelle du CERN Amateur Radio Club aura lieu, mercredi 6 octobre, à 17h.45, dans la Cafétéria du Bâtiment principal.

## GAMES CLUB

Bridge Section. The tournament last week drew 50% more pairs than the opening tournament. If this trend continues we will soon be out of space !

The results were as follows :

1. W. TROOST - C. ORZALESI 73.8% (an exceptionally high score)

2. O. JONSSON - O. HARTMANN 55 %

Next tournament, Thursday 7th October, at 8 pm.

Phone or write to T. LINDELOF, DD, Ext. 4959 to make reservations.

## VOLLEY BALL

Le CERN VBC a vécu. Il a été remplacé par le MEYRIN VBC, et il fonctionne en tant que tel depuis le mois de juillet 1976. Ce changement a été rendu nécessaire au regard des avantages qu'il nous octroie et du nombre important de joueurs habitant la ville de Meyrin.

Aux adultes : il offre la possibilité d'évoluer dans les équipes suivantes : Masculine I, Masculine II, Masculine III, Détente masculine et féminine, Féminine I, Féminine II.

Aux jeunes : Il offre la possibilité d'évoluer dans les équipes suivantes : Juniors masculine et féminine, Cadets masculine et féminine.

Aux enfants : une école de Volley-ball.

Aux Cernois étrangers, la Fédération leur donne le droit de jouer en compétition en tant que Suisses, ce qui est un gros avantage pour cette catégorie de personnes nombreuses au CERN.

Si vous êtes intéressés, prenez contact avec Sylvain BATTISTI, Tél. 3033.

# COOPERATIVES

## C O O P I N

Sur commande : Enregistreur pour l'étude des langues PHILIPS "LCH 1015" à un prix exceptionnel avec en plus un cours de langue gratuit. Les commandes doivent être groupées, pour une première commande nous arrêterons les inscriptions le 8 octobre. Nouveaux transistors ITT Schaub-Lorenz, tous les prix sont en baisse.

Appareils ménagers BRAUN, nouveaux prix en baisse.

ASSOCIATION DU PERSONNEL / CERN

COTISATION POUR L'EXERCICE 1976 / 1977

IDENTIFICATION <sup>15</sup>

--	--	--	--	--

(Voir liste téléphonique CERN)

N O M : <sup>20</sup>

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

  
(en lettres  
capitales s.v.p.)

PRENOM : .....

Division : .....

J'autorise le Bureau des Salaires à prélever la cotisation à l'Association du Personnel sur mon traitement de novembre 76. Cette cotisation représente le 1 o/oo de mon salaire de base annuel, connu au 1er novembre 76.

Meyrin, le ..... 1976      SIGNATURE : .....

---

Partie réservée à la Division des Finances

1			4					15					20				24						30		33								
C	C	0	7	6	1	1	0										0	1	1	1	7	6	7	4	5								

N.B.: A retourner au Secrétariat de l'Association du Personnel avant  
25 octobre 1976.

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1976

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	4.10	MARDI TUESDAY	5.10	MERCREDI WEDNESDAY	6.10	JEUDI THURSDAY	7.10	VENDREDI FRIDAY	8.10
1100 EP SEMINAR Status of evidence for a magnetic monopole - by P.B. Price EF Conference Room (Lab.13-2.005)	900 1530 TECHNICAL PRESENTATION IBM Seminar EF Conference Room (Lab.13-2.005)	1000 1600 PRESENTATION TECHNIQUE La maison DEWALD AG (GH) propose la démonstration d'une vaste gamme d'instrumentation électronique des firmes de 8 pays. Salle de conférence (Bât.17-1.007)	1000 1600 CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR Collective motion in nuclei: interaction and symmetries - by S.T. Belyaev / Inst. of Nuclear Physics, Novosibirsk and Novosibirsk University	1300 1500 ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour Tous, par R. Carreras Thème principal: "Les cellules de Purkinje" SPECIAL DD SEMINAR New developments in very high resolu- tion Vidicons - by J.K. Fisher / General Electric Co., Syracuse-USA DD Amphitheatre (Bldg.31-3rd fl.)	1300 1630 CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR Experiments on parity violating effects in atoms - by V. Telegdi/ ETH Zurich				
1600 CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR Exchange currents and sum rules - by J.I. Fujita / Tokyo University	1630 WORKSHOP ON FUTURE ISR PHYSICS Colliding beam options at Fermilab - by J.K. Walker / FNAL	1130 ESO ASTROPHYSICS SEMINAR Properties of SN remnants in our Galaxy and in the Magellanic clouds - by Dr. S. D'Odorico/Osservatorio Astrofisico Asiago DD Conference Room (Bldg.31 - 3rd fl.)	1630 GENERAL SCIENCE MONTHLY CROSS-SECTION by R. Carreras (1st lecture)	13.10	14.10	15.10			
1100 EP SEMINAR Radiative decays of $\psi$ particles - by B. Sadoulet / LBL-CERN EF Conference Room (Lab.13-2.005)	1630 WORKSHOP ON FUTURE ISR PHYSICS The big accelerators: physics issues by J.K. Bjorken / SLAC	1630 CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR Giant isoscalar resonances in nuclei: a sum rule approach - by J. Marterell/ SIN							

(A) Amphithéâtre/bât.  
Auditorium/bldg. 500

(Th) Salle Théorie/bât.  
Theory lecture room/bldg. 4

(DS) Sixth Floor Conference Room  
Salle de conférence du sixième ét. ADM bldg. - (60)

lieu selon indication  
place as indicated

Deadline for insertions:  
Staff Association  
SIS-PU (M.-J. Blazianu)

(C) Salle du Conseil/bât.  
Council Chamber/bldg. 503

(I) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7c. et.  
ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.

(S) SPS Auditorium  
Amphithéâtre SPS 1st fl.  
Prévestin/Bloc 1-1er ét.

Tuesday 12 hrs (tel. 2819)  
Tuesday 17 hrs (tel. 4106)

(C) Salle du Conseil/bât.  
Council Chamber/bldg. 503

(I) Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7c. et.  
ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.

(S) SPS Auditorium  
Amphithéâtre SPS 1st fl.  
Prévestin/Bloc 1-1er ét.

lieu selon indication  
place as indicated

Deadline for insertions:  
Staff Association  
SIS-PU (M.-J. Blazianu)

Tuesday 12 hrs (tel. 2819)  
Tuesday 17 hrs (tel. 4106)